

Bruna Leôncio

28 years old Brazilian native translator

Associate member — Brazilian Association of Translators and Interpreters (ABRATES)

General Information

<i>Language pairs</i>	English > Portuguese Spanish > Portuguese
<i>Email</i>	info@brunaleoncio.com
<i>Skype</i>	brunanleoncio
<i>Capacity</i>	4000 words per day
<i>CAT tools</i>	
<i>Owned</i>	SDL Trados Studio 2015, OmegaT 3.1.9
<i>Knowledge</i>	Memsource, MemoQ 2015 Willingness to learn others

Education

- 2016 — *Ongoing*

Specialization — English Translation. Universidade Estácio de Sá (UNESA), Rio de Janeiro/RJ.

- 2008 to 2010

Undergraduate degree — Linguistics — Portuguese, English and both Literatures. Centro Universitário Geraldo di Biase (UGB), Barra do Piraí/RJ.

Experience as a freelance since 2013 (agencies and private clients)

- **Translation**

Marketing, tourism, culinary, Literature, health, Psychology, nutrition, automotive mechanics

Marketing/Advertising documents for a number of companies (automotive, electronics and IT fields); entertainment and how-to articles; *Make and Take Meals*, a book by Weight Watchers; *The Outlaw Series* by Jan Springer (books 1 and 2); *El Amigo de mi Padre*, a short story by Guido Galeano Vega.

- **Audiovisual content**

Subtitling, translation, Quality Control (QC), conforming, 5-spot QC, proofreading

K-Pop Extreme Survival (translation of 7 episodes); El Capo II (subtitling of 5 episodes); The Ridiculous Six, Beasts of No Nation, Orange Is The New Black, F is For Family, Croods, among many others Netflix originals (5-spot QC); X-Files (conforming); The Ultimate Beastmaster (translation of unfinished videos from Portuguese to English); White Waves (documentary); Psychology videos for a private client (timecoding and translation).